



犹太女性 生存困境的 文化阐释

Jewish women

李沁叶◎著

中国社会科学出版社

犹太女性
生存困境的
文化阐释

Jewish women

李沁叶◎著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

犹太女性生存困境的文化阐释/李沁叶著. —北京:中国社会科学出版社, 2019. 1

ISBN 978-7-5203-4006-9

I. ①犹… II. ①李… III. ①犹太文学—女性—人物形象—小说研究②阿摩司·奥兹—小说研究 IV. ①I106.9②I382.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 017282 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 熊 瑞
责任校对 夏慧萍
责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京明恒达印务有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2019 年 1 月第 1 版
印 次 2019 年 1 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 14.75
插 页 2
字 数 159 千字
定 价 58.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010-84083683

版权所有 侵权必究

本书受平顶山学院“伏牛山文化圈研究中心”、平顶山学院
河南省重点学科“广播电视艺术学”资助出版



序

沁叶的学术专著《犹太女性生存困境的文化阐释》是一部用心之作，说其用心，一是因为该书是作者长期潜心研究和思考的结晶，不是那种胡编乱造、为了评职称之需的功利之作，研究态度是严谨认真的；二是术有专攻，作者具有外国文学的良好背景，学术训练和文学研究的功底较为扎实，为驾驭这个选题创造了必要条件。总体上来看，该书达到了较高的学术水准，研究比较深入具体，资料翔实可靠，尤其是中英文资料丰富完整，是一部有一定学术含量的外国文学研究专著。

俗话说，十年磨一剑。时下功利主义风气较为盛行，学术研究也难免染上功利主义色彩，为了一时之需而进行所谓的学术研究，使得搞学术的人很难静下心来深入思考，由于急于出版和发表，很多研究经不住推敲，资料东拼西凑，结论相互雷同。沁叶能够甘于寂寞，不去赶时髦，静下心来专注于自己感兴趣的研究领域，这是值得肯定的。本书在许多方面体现了这个特点。

犹太民族的历史是一部充满了苦难与心酸的历史，经历过民

族大流散，后又重回家园，重建民族和国家，由犹太民族和阿拉伯民族的矛盾纷争而形成的巴以冲突，长期以来成为国际争端的热点问题，但这个热点只是限于国际政治、外交和军事领域，也是大国之间进行战略博弈的舞台。对于文学而言，犹太民族文学虽然具有悠久的历史，也出现过许多伟大的作家、诗人，但放在世界文学格局来看，犹太民族的文学显然不属于热点话题，人们对犹太民族及以色列这个中东小国的关注更多还是限于政治上、军事上、经济上和科技上，在这些领域犹太民族显示出了卓越的成就，在世界上具有举足轻重的地位。相反，在文学领域，犹太文学显然不是文学研究的“显学”，远远不如其他大国文学尤其是西方国家文学的受关注程度高，但这并不意味着犹太民族文学取得的成就不高，不值得做深入研究，而是相比较而言，犹太民族文学的研究还不能算是文学研究中的热点领域。正因为如此，沁叶的专著《犹太女性生存困境的文化阐释》显得更加难能可贵，正因为研究的人少，更容易出新意，避免低水平的重复研究。

该书的研究对象是被称作以色列当代作家中最有可能获得诺贝尔文学奖的著名作家阿摩司·奥兹，其作品代表了犹太民族获得过多个国际文学大奖以及文学的成就。阿摩司·奥兹的文学创作是犹太民族悠久历史与社会文化的反映，是用文学形成书写的国家和民族的历史，具有极高的历史价值、社会价值和文学价值。同时，阿摩司·奥兹具有欧洲文化和希伯来文化双重背景，又是一个卓越的社会活动家，他反对一切形式的暴力主义，追求和平与民族和解，被称作反宗教原教旨主义和极端主义的“勇敢

的斗士”，其思想代表了犹太民族中的温和势力，赢得了国际社会的普遍赞誉，其作品也受到广泛欢迎。对于这样的作家作品的研究是非常不容易的，因为其创作不仅涉及文学层面的问题，还涉及历史层面、政治层面、宗教层面和社会层面的问题，意味深邃悠远、现实感突出、思想内容复杂多样，要驾驭和把握这样的作品是非常困难的。沁叶的研究从“细读”入手，深入到具体作品中去解析其所反映和折射出的社会、历史、现实和宗教等复杂问题，并且由民族、社会、个人、家庭上升到国家关切，如该书中涉及女性的视角、家庭的视角、社会的视角、文化认同的视角、宗教文化的视角、个体身份的视角等，这样的文学研究自然上升到一个比较高的维度，视野也就更为广阔和宏大。

该书的研究方法也值得称赞。该书没有就文学论文学，而是把成熟的社会理论方法用于文学作品的分析中，如哲学的主体间性理论、文化学的文化认同理论、解释学的前理解理论等。除此之外，该书还涉及精神分析学、话语理论等，这使得研究具有较为完整的理论框架和体系结构，避免了散漫式和经验式研究，也使该书具有了一定的理论深度。当然，该书也存在不足的地方，比如绪论部分的国内研究概况，较多引述硕士生的论文作为研究资料，这是不妥当的。瑕不掩瑜，这些不足并不影响该书的学术质量。

沁叶现在跟我攻读文化产业管理博士学位，读博三年以来，虽然动手能力不是很突出，但认真严谨，态度端正，可谓兢兢业业。文化产业管理和她之前从事的外国文学研究应该是差距较大

的，但她具有良好的知识储备、踏实的学习态度和扎实的理论功底，无论从事什么研究，她都会很快走上正道，找到自己的研究方向。希望她能以此为起点，今后取得更多的学术成果。

是为序。

张胜冰

2018年7月26日于中国海洋大学文学与新闻传播学院

自序

当代犹太女性依然面临种种严峻的生存问题，这些问题产生于犹太社会文化的变迁过程，并高度集中地反映了犹太文化的丰富内涵。犹太文化源远流长，但 2000 年的漫长大流散历史使犹太人散存于异质文化中，并表现出固守民族传统与认同客居地文化两种倾向。不间断的冲突与融合成为犹太文化与客居地文化间关系的常态，随着时代的变迁，犹太文化逐渐具备了世界文化的典型特征。因此，从社会文化层面解读当代犹太女性的生存困境，可以对犹太传统与现代、犹太文化与欧洲文化间的纷繁复杂关系进行较为深入的阐释。鉴于当代犹太文学作品中蕴含着丰富的社会文化内容，本书选择当今以色列最优秀的作家阿摩司·奥兹的小说作为研究对象，从社会文化层面对犹太女性的生存困境进行规范分析。

阿摩司·奥兹的作品容量非常大，包含犹太民族漫长而曲折的历史、犹太教的变迁、犹太民族的大流散、欧洲文化对犹太人的同化、犹太人对欧洲的矛盾心理、传统文化对 20 世纪巴勒斯坦犹太人的影响等内容。作为 20 世纪 60 年代崛起于以色列文坛的

“新浪潮”作家的杰出代表，奥兹把笔触探入 20 世纪巴勒斯坦犹太人的家庭生活，为读者展示了 20 世纪巴勒斯坦犹太社会特有的社会风貌与世俗人情。奥兹给予女性深切的关怀，他擅长在审视女性婚恋问题的过程中考察 20 世纪巴勒斯坦犹太人的生存状况，思考漫长的大流散历史带给犹太民族的心理创伤。

身为男作家的奥兹有着女性想象上的自觉意识。奥兹小说中的女性镜像内涵丰富，女性群体有着脆弱、敏感、叛逆与抑郁等特征，所以笔者从阿摩司·奥兹女性想象的自觉入手，以犹太历史与文化、女性主义、阐释学、认同理论、创伤理论、主体间性理论与弗洛伊德、福柯、萨特、布迪厄、哈贝马斯等人的学说为支撑，剖析作家小说中女性群体的恋父、背叛传统、单恋欧洲倾向，揭示这些女性所在性别、宗教、文化、政治诸场域中的复杂权力运作——父权制之下，女性逐渐成长为被规约、被凝视、被消费的对象；恋父行为体现了女性被支配、被操纵、主体性被剥夺的事实；女性尝试以叛逆行为实现突围，突围的力量源于父权的生产性与女性的边缘化益处；身处犹太复国主义和欧洲文化夹缝中的犹太女性产生了比男性更为强烈和持久的身份困惑与信仰危机。奥兹小说中的女性镜像印证了作家对女性生存困境的理性思考，体现了奥兹作为知识分子所秉持的对话原则与主体间性立场。

本书在对奥兹作品进行研究，从社会文化层面对犹太女性的生存困境进行规范分析的同时，还尝试对犹太传统与现代、犹太文化与欧洲文化间的纷繁复杂关系进行条分缕析的论述。目前学术界尚未出版关于奥兹作品研究的专著，所以笔者希望

此书能对奥兹及其作品研究、女性主义、犹太文学与文化研究产生一定的参考价值。

由于作者所知有限、见识浅陋，书中必然存在诸多不严谨乃至谬误之处，在此恳请各位方家不吝赐教。

李沁叶

2017年11月1日于青岛

目 录

序	(1)
---------	-------

自序	(1)
----------	-------

绪论 阿摩司·奥兹及其作品国内研究概况	(1)
---------------------------	-------

第一章 阿摩司·奥兹女性想象的自觉	(14)
-------------------------	------

一 男作家与女性想象的自觉	(15)
---------------------	------

二 个人体验与创作动机	(17)
-------------------	------

三 特殊的前理解结构	(19)
------------------	------

四 创作实践:女性婚恋主题贯穿始终	(27)
-------------------------	------

第二章 贫瘠土地上枯萎的花朵	(33)
----------------------	------

一 于匮乏与恐惧中生存的犹太人	(33)
-----------------------	------

二 严霜中凋零的娇花	(39)
------------------	------

三 被规约、被凝视的消费主义者	(43)
-----------------------	------

四	怜悯与同情表层下的恋母、弑父倾向	(52)
第三章	囚笼中的厄勒克特拉	(61)
一	管窥:《了解女人》中的畸形父女	(61)
二	两种表现	(71)
三	被控制、被操纵与主体性的被剥夺	(75)
第四章	叛逆了的“家庭中的天使”	(81)
一	犹太传统中的女性地位与角色规范	(81)
二	叛逆的天使	(88)
三	觉醒与突围	(89)
四	权力的生产性与女性的边缘化益处	(93)
第五章	受创的单恋者	(105)
一	被迫移居锡安山的犹太人	(106)
二	散存结构中的文化同化	(109)
三	认同与认同危机	(113)
四	自然性同化与文化认同过程中的身份特征再造	(127)
五	《忽至森林深处》:管窥被拒、被虐的历史	(129)
六	犹太女性的心理创伤	(146)
第六章	犹太复国主义话语中的他者	(155)
一	犹太复国主义	(155)
二	主流话语的疏离者	(158)

三 阶层区隔中的边缘人	(165)
第七章 与被沉默者对话	(179)
一 主体性困境与主体间性的提出	(179)
二 倡导对话的奥兹	(185)
结语 女性镜像与自我确认	(209)
主要参考文献	(211)
后记	(219)

绪 论

阿摩司·奥兹及其作品国内研究概况

犹太民族文学（通称希伯来文学）发端于《圣经》文学，在犹太民族漫长的大流散过程中趋于衰落，之后随着犹太复国主义运动的展开得到复兴，于1948年以色列建国后进入以色列文学阶段。以色列文学既是希伯来文学的延续，又是以色列国的国家文学，在建国初期表现出了鲜明的意识形态属性，作家大多继承现实主义传统，描写犹太人的集体经历、表现犹太民族的集体价值观、描述犹太民族的历史命运、展示犹太民族的集体精神风貌。从20世纪50年代末起，建国时期受抑制的自我主义开始在以色列文坛抬头，信仰危机与幻灭、焦虑、迷惘情绪开始出现在以色列作家的作品之中。这些作家被称为“新浪潮一代”，他们的创作注重表现对人个体价值的思考，并探索题材、表现手法的革新。^① 其中，阿摩司·奥兹是“新浪潮一代”的代表作家。

^① 参见徐新《以色列文学漫谈》，《译林》1995年第2期。

一 阿摩司·奥兹其人

阿摩司·奥兹原名阿摩司·克劳斯纳，1939年生于耶路撒冷，父母分别来自苏联的敖德萨（今属乌克兰）和波兰的罗夫诺，因此奥兹自幼受家庭影响，接受了大量欧洲文化和希伯来传统文化的熏陶，而后又接受了以色列本土文化的教育，文化底蕴深厚。奥兹12岁那年母亲自杀身亡。14岁时奥兹斩断与家庭的联系，到胡尔达基布兹（即以色列颇有原始共产主义色彩的集体农庄）居住并务农，后来受基布兹派遣，到耶路撒冷希伯来大学攻读哲学与文学，获得学士学位后回到基布兹任教。^①在基布兹，他开始接触卡夫卡、托尔斯泰、契诃夫、海明威等文学大师和莫辛松、沙米尔、布伦纳等希伯来语作家的作品，受舍伍德·安德森创作的启发开始了他的文学创作生涯。奥兹在基布兹生活了30余年，后任职于本—古里安大学希伯来文学系。

奥兹最初以短篇小说集《胡狼嗥叫的地方》（*Where the Jackals Howl*, 1965）登上文坛。目前奥兹发表了《何去何从》（*Elsewhere, Perhaps*, 1966）、《我的米海尔》（*My Michael*, 1968）、《触摸水，触摸风》（*Touch the Water, Touch the Wind*, 1973）、《沙海无澜》（*A Perfect Peace*, 1982）、《黑匣子》（*Black Box*, 1987）、《了解女人》（*To Know A Woman*, 1989）、《费玛》（*Fima*, 1991）、《莫称之为夜晚》（*Don't Call It Night*, 1994）、《地下室里的黑豹》（*A Panther in the Basement*, 1995）、《一样的海》（*The Same Sea*, 1998）、《爱与黑

^① 参见钟志清《以色列作家阿摩司·奥兹》，《外国文学评论》2007年第4期。

暗的故事》(*A Tale of Love and Darkness*, 2002)等13部长篇小说,《胡狼嗥叫的地方》《直至死亡》(*Unto Death*, 1971)、《鬼使山庄》(*The Hill of Evil Council*, 1976)、《乡村生活图景》(*Scenes From Village Life*, 2009)、《朋友之间》(*Between Friends*, 2012)5部中短篇小说集以及《索姆哈伊》(*Soumchi*, 1978)、《在炽热的阳光下》(*Under This Blazing Light*, 1979)、《在以色列国土上》(*In the Land of Israel*, 1983)、《黎巴嫩斜坡》(*The Slopes of Lebanon*, 1987)、《天堂的缄默:阿格农害怕上帝》(*The Silence of Heaven: Agnon's Fear of God*, 1993)、《以色列、巴勒斯坦与和平》(*Israel, Palestine and Peace*, 1994)、《故事开始了》(*The Story Begins*, 1999)、《如何治愈狂热病》(*How to Cure A Fanatic*, 2006)、《犹太人和词语》(*Jews and Words*, 2012)等多部政论、随笔集和儿童文学作品。他的作品被翻译成40多种文字,曾获包括法国“费米娜奖”、德国“歌德文化奖”、“以色列国家文学奖”、西语世界最有影响的“阿斯图里亚斯亲王奖”、“弗兰兹·卡夫卡奖”等在内的多种文学奖,并多次被提名角逐诺贝尔文学奖,是目前最有国际影响力的希伯来语作家。

奥兹还是一位卓越的社会活动家,是“现在就和平”运动的发起人之一,被称为反对原教旨主义和极端主义的“勇敢的斗士”,在国际上享有盛誉。如他和其他左翼人士曾公开抨击贝京,“大屠杀毁灭了1/3的犹太人,其中有你的父母和亲属,也有我的家人,而希特勒早在37年前便已经死去,他没有藏在贝鲁特,数以万计的阿拉伯死难者不会治愈这一创伤”^①。德国将歌德奖颁

^① Amos OZ, “Hitler Is Already Dead, Mr. Prime Minister”, *Yediot Aharonot*, 21 June 1982.